

טרום רפורמה

משרד החינוך מחברת בחינה

המינהל הפדגוגי

אגף בכיר בחינות

לנבחנים ולנבחנות שלום,

נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.

כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות!

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק. מותר לכתוב משני צדי הדף במחברת הבחינה.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה. **אין לתלוש או להוסיף דפים.** מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילים שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

בהצלחה!

17 סמל שאלון 12 رقم النموذج שם השאלון ויחידות לימוד اسم النموذج والوحدات التعليمية הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان	21 מועד 18 موعد 37 סמל ב"ס 32 رقم المدرسة 31 מס' תעודת זהות 23 رقم الهوية הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
--	--	-----------------------------

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף

* التّعليمات باللغة العربيّة على ظهر الصّفحة

وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات !

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ مواد مكتوبة أو الحديث. لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان. يجب تسليم كل مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب المحافظة على نزاهة الامتحانات!

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان المعد لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعد لملصقة الممتحن، بخط يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة. يُسمح الكتابة على جهتي الصفحة في دفتر الامتحان.
4. للمسودة يمكن استعمال صفحات من دفتر الامتحان فقط. يُمنع نزع أو إضافة صفحات. الدفتر الذي يُسلم وهو غير كامل سيثير الشك بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لك النجاح!

ערבית

לבתי ספר עבריים

2 יחידות לימוד

(השלמה מ-3 יחידות לימוד ל-5 יחידות לימוד)

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעתיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שלושה פרקים.

פרק ראשון — הבנת הנקרא, ידיעת הפועל ותחביר

הבנת הנקרא — 44 נקודות

ידיעת הפועל — 13 נקודות

תחביר — 12 נקודות

פרק שני — לשון העיתונות — 21 נקודות

פרק שלישי — הבעה בכתב — 10 נקודות

סה"כ — 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילוני ערבית-עברית בלבד.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) שאלון זה משמש מחברת בחינה. כתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון,

במקומות המיועדים לכך.

(2) כתוב את כל תשובותיך בעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.

(3) כתוב בכתב יד ברור וקריא.

(4) לאחר סיום הבחינה וטרם מסירתה למשגיח, בדוק אותה שנית.

(5) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

ב ה צ ל ח ה !

/המשך מעבר לדף/

ה ש א ל ו ת

פרק ראשון — הבנת הנקרא, ידיעת הפועל ותחביר (69 נקודות)

בפרק זה עליך לבחור באחד משני קטעים:
קטע א — ערבית קלסית (שאלות 1-5)
או
קטע ב — ערבית מודרנית (שאלות 6-9)

קטע א — ערבית קלסית

אם בחרת בקטע זה, קרא אותו, וענה על ארבע מן השאלות שאחריו:
על אחת מן השאלות 1-2 (הבנת הנקרא), ועל שלוש השאלות 3-5 (ידיעת הפועל ותחביר).

قَدَّم المسلمون شكوة إلى الخليفة "عمر بن الخطاب" رَضِيَ اللهُ عَنْهُ عن غِشِّ

(2) بائعي اللبن، فأمر أحدَ رجاله بأن يُنادِيَ في بائعي اللبن بألاً يشوبوا اللبن بالماء.

خرج الخليفة ذات ليلة لِيَتَفَقَّدَ أحوال المسلمين، فَمَرَّ على امرأة تَخْضُ اللبن

(4) ومعها ابنتها. فَلَمَّا أَرَادَتِ الأمُّ أَنْ تَضَعَ الماءَ على اللبن لِيَتَزِيدَ الكَمِّيَّةُ

(4) قالت الابنة: لَا تَفْعَلِي، يَا أُمِّي!

(6) فسألت: لماذا؟

فقالت الابنة: أما سمعتِ الخليفة قد نادى في الناس أَلَّا يُخْلَطَ اللبنُ بالماء؟

(8) قالت المرأة: وأين الخليفة؟

قالت الابنة: إذا كان الخليفة لَا يَرَاكَ * فَإِنَّ اللَّهَ يَرَاكَ.

* يَرَاكَ = يَرَى + كَ

הבנת הנקרא (44 נקודות)

אם בחרת בקטע א, ענה על אחת מן השאלות 1-2 (שאלות על הקטע או תרגום הקטע).

1. אם בחרת בשאלה זו, ענה על שישה סעיפים:

על חמישה מן הסעיפים (1)-(6) (לכל סעיף – 7 נקודות), ועל סעיף (7) (חובה) (9 נקודות).

שים לב: ניקוד אינו נדרש כלל.

(1) أكمل بالعربية / השלם בערבית.

تسلم _____ "عمر بن الخطاب" _____
من المسلمين.

(2) ضع دائرة حول "صحيح" أو "خطأ" / הקף במעגל את "נכון" ("صحيح")
או "לא נכון" ("خطأ").

يغشّ بائعو اللبن المسلمين.

صحيح / خطأ

(3) أجب بالعربية / ענה בערבית.

ماذا طلب الخليفة من أحد رجاله؟

(4) اِخْتَرِ الإكمال الصحيح للجمله / בחר בהשלמה הנכונה למשפט.

الهدف من خلط اللبن بالماء هو:

أ. تقديم الشكوة.

ب. زيادة كمية اللبن.

ج. خضّ اللبن.

(5) أجب بالعربية / ענה בעברית.

ماذا أرادت الأم أن تفعل لتُكثِرَ كمّية اللبن؟

(6) أكمل بالعربية / השלם בערבית.

يجب على بائعي اللبن ألا _____ .

هل يدلّ ذلك على قيمة التّسامُح أم قيمة الصّدق؟

علّل جوابك بالعربية أو بالعربية / נמק את תשובתך בעברית או בערבית.

סעיף (7) חובה. ענה על שני הסעיפים.

(7) أجب بالعربية أو بالعربية / ענה בערבית או בעברית.

א. لماذا منعت البنت أمّها من خلط اللبن بالماء؟

ב. كيف تتمثّل طاعة الله في كلام البنت؟

/המשך בעמוד 5/

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for handwriting practice or general note-taking. There are no margins, text, or other markings on the page.

/המשך בעמוד 6/

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה

ידיעת הפועל (13 נקודות)

אם בחרת בקטע א, ענה על שתי השאלות 3-4.

3. בקטע שקראת (בעמוד 2) מסומנות ארבע מילים במספרים (1)-(4).

בחר בשלוש מן המילים, וכתוב בטבלה שלפניך את השורש, את הבניין

ואת הצורה הדקדוקית של המילים שבחרת, לפי ההקשר שלהן בקטע.

(את הבניין אפשר לבטא במשקל או במספר.)

(לכל מילה – 3 נקודות; סה"כ – 9 נקודות.)

דוגמה:

המילה	השורש	הבניין	הצורה הדקדוקית
لَا تَذْهَبْ	ذهب	فَعَلَ / 1	עתיד מג'זום

כתוב בטבלה את השורש, את הבניין ואת הצורה הדקדוקית של שלוש המילים שבחרת.

המילה	השורש	הבניין	הצורה הדקדוקית
(1) أَنْ يُنَادِيَ			
(2) تَخُضُّ			
(3) أَرَادَتْ			
(4) لَا تَفْعَلِي!			

4. בחר באחד מן המשפטים (1)-(2). הקף במעגל את המילה הנכונה במשפט שבחרת.

(4 נקודות)

(1) من المحتمل أن (تَزْدَادَ / تَزْدَدَ) كَمِّيَّة اللّبن بعد خَلطه بالماء.

(2) لا بدّ من (أَسْتَمَرَّارٍ / أَسْتَمَرَّتِ) المحادثات حول الأزمّة الاقتصاديّة.

תחביר (12 נקודות)

אם בחרת בקטע א, ענה על שאלה 5.

5. לפניך חמישה סעיפים (1)-(5).

ענה על שלושה מן הסעיפים, על פי ההוראות (לכל סעיף – 4 נקודות;

סה"כ – 12 נקודות).

- (1) תרגם את המשפט לעברית, וכתוב מהי התופעה התחבירית שבמשפט.
تم إغلاق حساب الشاب على الـ "فيسبوك" بعد أن خالف قوانينه.
תרגום המשפט:

_____ התופעה התחבירית:

- (2) תרגם את המשפט לעברית, וכתוב מהי התופעה התחבירית שבמשפט.
لا نجاح في الامتحانات بدون دراسة.
תרגום המשפט:

_____ התופעה התחבירית:

- (3) תרגם את המשפט לעברית, וכתוב מהי התופעה התחבירית שבמשפט.
إذا أضافت المرأة الماء على اللبن زادت كميتها.
תרגום המשפט:

_____ התופעה התחבירית:

(4) הפוך את משפט המצב לתיאור מצב, שנה את המשפט בהתאם, כתוב אותו מחדש, ונקד אותו ניקוד מלא (פנימי וסופי).

شاهد الناس الخليفة ذات ليلة وهو يتفقّد أحوال المسلمين.

(5) הוסף أصبح בראש המשפט, שנה את המשפט בהתאם, כתוב את המשפט מחדש, ונקד אותו ניקוד מלא (פנימי וסופי).

خَلَطَ اللبن بالماء ممنوع.

/המשך בעמוד 9/

קטע ב — ערבית מודרנית

אם בחרת בקטע זה, קרא אותו וענה על ארבע השאלות 6-9.

هل تسمح السلطات السعودية بقراءة الصحف الإسرائيلية؟

- (1)
- (2) أُلغيتِ السعوديةُ الرقابةُ التي فَرَضَتْهَا قبل ثلاث سنوات على صحيفة "جيروزاليم بوست" الإسرائيلية التي تصدر في القدس باللغة الإنجليزية.
- (3)
- (4) وقد أزدَادَ مُؤَخَّرًا عدد قُرَّاء الصحيفة من السعودية بعد أن أصبح دخول موقع "جيروزاليم بوست" مُمَكِّنًا.
- (6) وَيَتِمَكَّنُ الآن السعوديون من دخول كلِّ مواقع الأخبار الإسرائيلية بما في ذلك المواقع المكتوبة بالعبرية.
- (3)
- (8) وقد عبَّر بعض الصحفيين عن أملهم بأن تُكوَّن هذه الخطوة دلالة على بدء العلاقات بين السعودية وإسرائيل. ومن المحتمل أن تتعزَّز العلاقات بين إسرائيل والسعودية على ضوء المصالح الإقليمية المُشتركة للدولتين.
- (4)
- (10)

הבנת הנקרא (44 נקודות)

אם בחרת בקטע ב, ענה על שאלה 6.

6. ענה על שישיה סעיפים:

על חמישה מן הסעיפים (1)-(6) (לכל סעיף – 7 נקודות), ועל סעיף (7) (חובה)
(9 נקודות).

שים לב: ניקוד אינו נדרש כלל.

(1) أكمل بالعربية / השלם בערבית.

حسب عنوان الخبر لا نعرف موقف _____ من
قراءة _____ الإسرائيلية.

(2) أجب بالعربية / ענה בעברית.

لماذا لم يقرأ السعوديون صحيفة "جيروزاليم بوست" الإسرائيلية في
السنوات الأخيرة؟

(3) ضع دائرة حول الكلمة التي تلائم مضمون النص / הקף במעגל את המילה
המתאימה לתוכן הקטע.

صحيفة "جيروزاليم بوست" هي صحيفة (بريطانية/إسرائيلية) باللغة
(العربية/الإنجليزية).

(4) ضع دائرة حول "صحيح" أو "خطأ" / הקף במעגל את "נכון" ("صحيح")
או "לא נכון" ("خطأ").

بعد إلغاء الرقابة على صحيفة "جيروزاليم بوست" ارتفع عدد السعوديين
الذين يقرؤونها.

صحيح / خطأ

/המשך בעמוד 11/

(5) אָבַב בַּעֲבֵרִית / ענה בעברית.

מא הי המוקע התי ימכן ללסעודיין דחולחא אלן חסב הנס?

(6) אָבַב בַּעֲרִבִית אוּ בַּעֲבֵרִית / ענה בערבית או בעברית.

מאז אלגת הסעודי?

הל יתעלל הזה הללגא בקימה התסאח אָ בקימה התואס? עלל חובל.

סעיף (7) חונה. ענה על שני הסעיפים.

(7) א. זע דאָר חול חרף הזי ידלל עלל הללמל הזחח /

חקף את האות המצינת את ההשלמה הנכונה.

קד תתעזז העללוקת בין הסעודי וסרלל ללן ללמל:

א. חדוד משרקה.

ב. מוקע הלרלי משרקה.

ג. מוולח משרקה.

ב. אָבַב בַּעֲרִבִית / ענה בערבית.

קיף אָזכ דחול מוקע "חירוזללמ בוס" מלמללל ללסעודיין?

ידיעת הפועל (13 נקודות)

אם בחרת בקטע ב, ענה על שתי השאלות 7-8.

7. בקטע שקראת (בעמוד 9) מסומנות ארבע מיילים במספרים (1)-(4).

בחר בשלוש מן המילים, וכתוב בטבלה שלפניך את השורש, את הבניין

ואת הצורה הדקדוקית של המילים שבחרת, לפי ההקשר שלהן בקטע.

(את הבניין אפשר לבטא במשקל או במספר.)

(לכל מילה – 3 נקודות; סה"כ – 9 נקודות.)

דוגמה:

המילה	השורש	הבניין	הצורה הדקדוקית
لَمْ يَجْتَمِعُوا	جمع	إِفْتَعَلَ / 8	עתיד מג'זום

כתוב בטבלה את השורש, את הבניין ואת הצורה הדקדוקית של שלוש המילים שבחרת.

המילה	השורש	הבניין	הצורה הדקדוקית
(1) أَلْغَتْ			
(2) يَزْدَادُ			
(3) أَنْ تَكُونَ			
(4) مُشْتَرَكَةٌ			

8. בחר באחד מן המשפטים (1)-(2). הקף במעגל את המילה הנכונה במשפט שבחרת.

(4 נקודות)

(1) من المحتمل أن (يَزْدَادُ / يَزْدَدُ) عدد قراء الصحيفة الإسرائيلية في السعودية.

(2) لا بد من (أَسْتَمَرَّارٍ / أَسْتَمَرَّتِ) المحادثات حول الأزمة الاقتصادية.

/המשך בעמוד 13/

لا تكتب في هذه المنطقة !

תחביר (12 נקודות)

אם בחרת בקטע ב, ענה על שאלה 9.

9. לפניך חמישה סעיפים (1)-(5).

ענה על שלושה מן הסעיפים על פי ההוראות (לכל סעיף – 4 נקודות; סה"כ – 12 נקודות).

(1) תרגם את המשפט לעברית, וכתוב מהי התופעה התחבירית שבמשפט.

تَمَّ إغلاق حساب الشاب على الـ "فيسبوك" بعد أن خالف قوانينه.

תרגום המשפט:

התופעה התחבירית:

(2) תרגם את המשפט לעברית, וכתוב מהי התופעה התחבירית שבמשפט.

إزداد مؤخراً عدد قراء الصحف العبرية.

תרגום המשפט:

התופעה התחבירית:

(3) תרגם את המשפט לעברית, וכתוב מהי התופעה התחבירית שבמשפט.

لا نجاح في الامتحانات بدون دراسة.

תרגום המשפט:

התופעה התחבירית:

(4) הוסף أصبح בראש המשפט, שנה את המשפט בהתאם, כתוב את המשפט מחדש,

ונקד אותו ניקוד מלא (פנימי וסופי).

دخول السعوديين إلى المواقع العبرية ممكن.

(5) נסח את החלק המסומן בקו באמצעות مفعول مطلق, כתוב את המשפט מחדש,

ונקד אותו ניקוד מלא (פנימי וסופי).

تطور استخدام شبكات التواصل الاجتماعية بشكل سريع.

/המשך בעמוד 15/

פרק שני — לשון העיתונות (21 נקודות)

בפרק זה חמש שאלות 10-14.

בחר בשלוש מן השאלות, וענה על פי ההוראות (לכל שאלה — 7 נקודות).
ניקוד אינו נדרש כלל.

בשאלות 10-11 יש להשלים את המילים החסרות מתוך רשימת המילים שבמסגרת למטה (שים לב: ברשימה יש שתי מילים מיותרות).

10. يتعرّض _____ إلى الموسيقى الصاخبة لتدْهُوّر _____
السمع.

11. أقرّت الكنيست بالقراءة الأولى _____ ميزانية الدولة _____
المقبلة.

רשימת המילים להשלמת המשפטים בשאלות 10-11:

عظيم مشروع المستمعون إحتاج حاسة للسنّة

12. ترجم الجملة التالية إلى العربية / תרגם את המשפט לערבית. ניקוד אינו נדרש כלל.
הפליטים הסורים מהגרים לאירופה בשל המצב הקשה בארצם.

13. أكتب جملة مكوّنة من ثماني كلمات على الأقلّ، تشمل الفعل "تَسْمَعُ".
כתוב משפט בן שמונה מילים לפחות, ובו הפועל: تَسْمَعُ.
ניקוד אינו נדרש כלל.

14. ترجم الإعلان التالي إلى العبرية / תרגם לעברית את המודעה שלפניך.

تُعْلِنُ المكتبة الوطنية الإسرائيلية
عن مشروع "مُلْتَقَى الأدباء".
وذلك لتعزيز العلاقات بين الأدباء والشعراء
الذين يكتبون بالعربية أو بالعبرية
أو باللغتين.

/המשך בעמוד 17/

לא לכתוב באזור זה
لا تكتب في هذه المنطقة

פרק שלישי — הבעה בכתב (10 נקודות)

ענה על שאלה אחת בלבד מן השאלות 15-19.

כתוב תשובה, ובה 35 מילים לפחות.

ניקוד אינו נדרש כלל.

15. ما هو تأثير الموسيقى الصاخبة على حاسة السمع؟
16. أكتب عن مَغْزَى * قِصَّة أو قصيدة عربية تَعَلَّمْتَهَا.
17. أكتب عن حَيِّبَة أَمَل لشخصية في قِصَّة أو قصيدة عربية تَعَلَّمْتَهَا.
18. أكتب عن حادث بارز وقع السنة الأخيرة في مجال الرياضة / السياسة / الصحة / الاقتصاد / الثقافة.
19. قالت مصرفية سعودية: "أصبنا بالإحباط". ما هو الإحباط الذي تتكلم عنه المصرفية.

*مغزى = رسالة / عبرة

ציין את מספר השאלה שבחרת בה.

שאלה מספר: _____

[illegible]

لا تكتب في هذه المنطقة

لا تكتب في هذه المنطقة

[illegible]

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה

טיוטה

[illegible]

لا تكتب في هذه المنطقة

מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.

בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"

"معك في كل مكان، وفي البحרות أيضًا.

بالتجّاح، مجلس الطّلاب والشّبيبة القطريّ"